

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE AIXPLORER SERIES

PM.LAB.204 - A



AixplorerUltimate

Ce document fait référence aux Guides de l'utilisateur et Addendums Aixplorer® suivants:

- PM.LAB.065-A
- PM.LAB.026-B
- PM.LAB.032-A

Ce document fait référence aux Guides de l'utilisateur et Addendums Aixplorer® Ultimate suivants:

- PM.LAB.045-A
- PM.LAB.026-B
- PM.LAB.032-A

Changement de papier et toner pour imprimante







Se référer au manuel de l'utilisateur de l'imprimante pour des instructions sur la manière de changer correctement le papier et le toner de l'imprimante.

Nettoyage du système

Fréquence de nettoyage

Il est possible d'effectuer soi-même les opérations d'entretien décrites dans ce chapitre. Le nettoyage des systèmes à ultrasons Aixplorer® series doit avoir lieu à des intervalles réguliers, ou plus souvent que nécessaire.

SuperSonic Imagine recommande des intervalles de nettoyage suivants :

	Pièce	Fréquence de nettoyage recommandée
	Moniteur du système	Hebdomadaire, ou selon les besoins
	Panneau de contrôle du système	Quotidienne, ou entre les patients
	Écran tactile	Quotidienne, ou entre les patients
	Extérieur du système : châssis et poignées	Hebdomadaire, ou selon les besoins
	Filtres à air	Inspection hebdomadaire ; nettoyage mensuel ; remplacement annuel
	Sondes : nettoyage et désinfection	Entre les patients

Il est prudent de surveiller continuellement les besoins du système en termes d'entretien. Contacter le représentant des ventes ou du service après vente agréé de SuperSonic Imagine pour plus de renseignements.



ATTENTION

Si vous avez des questions concernant la maintenance de base du système, ou si vous préférez sous-traiter l'entretien du système, n'hésitez pas à contacter un technicien de SuperSonic Imagine.

Avant d'effectuer l'entretien du système, n'oubliez pas d'éteindre le système avec le bouton On/Off, puis de presser l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière, et enfin débrancher le système.

Il est recommandé de porter des gants et des lunettes de protection avant d'effectuer le nettoyage.

Ne pas vaporiser directement un produit nettoyant sur le système. Il pourrait s'infiltrer et ainsi endommager le système et annuler la garantie.

Ne pas laisser de produit stagner à proximité des touches du panneau de contrôle.

Ne pas laisser de liquide infiltrer le châssis.

Nettoyage de l'extérieur de la machine

L'extérieur du système doit être régulièrement nettoyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau et du savon doux. Ce nettoyage inclut le châssis, le panneau de contrôle et les poignées du système. S'assurer de nettoyer le gel sur la surface du panneau de contrôle après utilisation.

Les produits ci-dessous ont été testés et démontrés compatibles avec les systèmes SuperSonic Imagine Aixplorer® series.

Solution	Fabricant	Produit nettoyant/désinfectant	Ingrédient actif
Alkazyme	Alkapharm	Produit nettoyant Désinfectant	Quat. Ammoniac
Anioxyde 1000	Anios	Désinfectant	Acide peracétique
Gigasept FF	Schuller&Mayr	Désinfectant	Succindialdéhyde, dimethoxy-tétrahydrofurane
Sani-Cloth Active	PDI	Produit nettoyant Désinfectant	Quat. Ammoniac
Steranios 2%	Anios	Désinfectant	Glutaraldehyde

Nettoyage du moniteur

Un chiffon en coton doux et propre imbibé d'un produit nettoyant pour vitres à base d'ammoniac doit être utilisé pour nettoyer le moniteur. Ne pas utiliser de serviettes en papier car celles-ci pourraient rayer l'écran. Le produit nettoyant doit être vaporisé sur le chiffon, et non pas directement sur la surface de l'écran. Prendre soin de ne pas répandre du produit nettoyant à l'intérieur du système. Ceci pourrait endommager le système.

Nettoyage l'écran tactile

Un chiffon en coton doux et propre imbibé d'un produit nettoyant pour vitres à base d'ammoniac doit être utilisé pour nettoyer l'écran tactile. Ne pas utiliser de serviettes en papier car celles-ci pourraient rayer l'écran. Le produit nettoyant doit être vaporisé sur le chiffon, et non pas directement sur la surface de l'écran. Prendre soin de ne pas répandre du produit nettoyant à l'intérieur du système. Ceci pourrait endommager le système.

Nettoyage des filtres à air

Les systèmes Aixplorer® series sont équipés de filtres à air. Ceux-ci doivent être inspectés toutes les semaines et nettoyés en fonction des besoins. Mettre d'abord le système sous tension après le premier jour du mois, le système affiche une icône de rappel pour vérifier les filtres à air. Veuillez vous référer à la procédure de nettoyage du filtre à air suivante, puis cliquez sur **OK** Sur sur la fenêtre pop-up

Les filtres à air se trouvent :

- dans une fente sur le côté du système
- dans une fente à l'arrière du système

Pour retirer le filtre à air arrière, ouvrir le capot à l'arrière. Pour retirer le filtre à air latéral, ouvrir le capot de gauche avec un stylo. Il est recommandé de nettoyer les filtres à air de façon hebdomadaire ou plus fréquemment si une accumulation significative de poussière ou de débris est observée.

” NOTE

Il se peut que le filtre à air situé sur le côté soit manquant sur certains modèles pour lesquels il n'est plus requis.





Les filtres à air peuvent être retirés, nettoyés avec un savon doux et rincés abondamment avec de l'eau. Laisser les filtres sécher avant de les réinstaller sur le système. Des filtres à air de rechange sont fournis pour une utilisation immédiate. Des filtres à air supplémentaires peuvent être commandés auprès du service client de SuperSonic Imagine.



ENTRETIEN DES FILTRES À AIR

1. Retirer le capot du filtre à air en tirant le bas du capot vers soi.
2. Inspecter le filtre et, s'il est sale, le remplacer avec un filtre de rechange
3. En fonction de la condition du filtre à air, utiliser soit un aspirateur ou de l'eau et du savon pour nettoyer le filtre sale.
4. Bien sécher les filtres nettoyés avant de les réinstaller



AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage, toujours appuyer sur le bouton marche/arrêt, puis éteindre l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière et enfin de débrancher le système.

Une augmentation de température interne peut être causée par des filtres à air sales.

Ne pas maintenir les filtres à air propres peut rendre le système indisponible lors d'une utilisation critique.

Ne jamais installer un filtre à air qui n'est pas complètement sec.



ATTENTION

Mettre le système hors tension avant de retirer les filtres à air.

Ne pas mettre le système sous tension sans les filtres à air installés.

Nettoyage et désinfection du scanner à codes-barres

Entretien

Nettoyage de la fenêtre de numérisation

Les performances de lecture peuvent se dégrader si la fenêtre du scanner n'est pas propre. Si la fenêtre est visiblement sale, ou si le scanner ne fonctionne pas bien, nettoyez la fenêtre avec un chiffon doux ou un tissu à lentille humecté avec de l'eau (ou une solution détergente-eau douce). Si une solution détergente est utilisée, rincer avec un tissu à lentille propre humecté à l'eau seulement.

Nettoyage du boîtier de numérisation

Le HS-1M est classé IP54 lorsque le câble est fixé. Cela signifie que les liquides et les poussières ne pénètrent pas dans le boîtier. Cependant, le scanner ne doit pas être submergé dans l'eau ou d'autres liquides. Il est également recommandé d'humecter le chiffon de nettoyage plutôt que de pulvériser directement sur le scanner.

Le boîtier HS-1M est compatible avec les nettoyeurs de qualité médicale suivants :

- Sani-Cloth® HB
- Sani-Cloth® Plus
- Peroxyde d'hydrogène
- CaviWipes™
- 409® nettoyant pour vitres et surfaces
- Windex® Blue
- Clorox® Bleach (100%)
- Alcool isopropylique
- Liquide vaisselle et eau



ATTENTION

Ne pas plonger le HS-1M dans l'eau.

Ne pas utiliser de lingettes abrasives ou de tissus sur la fenêtre du HS-1M
- les lingettes abrasives peuvent rayer la fenêtre.

Ne jamais utiliser de solvants (p. ex. acétone, benzène, éther ou agents à base de phénol) sur le boîtier ou la fenêtre - les solvants peuvent endommager la finition ou la fenêtre.

Nettoyage et désinfection des sondes

Sécurité relative au nettoyage des sondes



AVERTISSEMENT

User de prudence lors de la manipulation et le nettoyage des sondes échographiques.

Ne pas utiliser une sonde endommagée ou défectueuse.

Ne pas immerger ou permettre à un liquide de pénétrer à l'intérieur d'une sonde dont la surface ou la gaine du câble est endommagée.

Ne pas suivre ces précautions peut causer des blessures graves ou endommager l'équipement.

Respecter les précautions suivantes pour éviter toute blessure ou dommage :

Inspecter la sonde avant le nettoyage pour vérifier l'absence de dommage ou dégradation de la lentille, du boîtier, du câble et du connecteur.

Ne pas utiliser ou appliquer de produits de nettoyage liquides sur une sonde endommagée ou défectueuse.

Ne pas immerger la sonde dans un liquide au-delà du niveau spécifié pour cette sonde.

Ne jamais immerger dans un liquide le connecteur ou les adaptateurs de la sonde.

La sonde peut être endommagée au contact d'agents de couplage ou de nettoyage inappropriés.

N'utiliser que les produits de nettoyage ayant été approuvés pour cette sonde.

Ne pas faire tremper, immerger ou entretenir un contact prolongé avec des solutions contenant de l'alcool, de la javel, des composés de chlorure d'ammonium ou du peroxyde d'hydrogène.

Le niveau de désinfection nécessaire est dicté par le type de tissu qui entrera en contact avec l'appareil pendant son utilisation. Veillez à ce que la force de la solution et la durée du contact soient appropriées pour l'utilisation clinique prévue de la sonde.

Toujours porter des gants et lunettes de protection lors du nettoyage, désinfection ou stérilisation de l'équipement

Veillez à respecter la date d'expiration de la solution.

Évitez que le désinfectant n'entre en contact avec l'étiquette du connecteur.



ATTENTION

Des risques biologiques peuvent exister si les sondes échographiques ne sont pas correctement nettoyées, stérilisées ou désinfectées.

Ceci est particulièrement vrai si la sonde entre en contact avec des muqueuses ou des fluides corporels.

Un nettoyage et une désinfection appropriés sont nécessaires pour la prévention de la transmission des maladies et la prévention des infections.

Il incombe à l'utilisateur de l'équipement de vérifier et maintenir l'efficacité des procédures de contrôle des infections.

Pour les procédures où la sonde pourrait être en contact avec des fluides corporels ou des muqueuses, il est conseillé d'utiliser une poche à sonde légalement commercialisée, stérile et apyrogène.

Utiliser uniquement des poches jetables. Les poches ne doivent jamais être réutilisées.

User de prudence lors de l'utilisation de produits désinfectants.

Porter des gants en caoutchouc et des lunettes de protection.

Toujours suivre les instructions du fabricant.

Pour que les produits désinfectants liquides soient efficaces, tous les résidus visibles doivent être éliminés au cours du processus de nettoyage.

Pour un nettoyage efficace, suivre les instructions qui accompagnent le produit nettoyant/désinfectant.

Il faut veiller à éviter d'appliquer le produit désinfectant sur la jonction entre le câble et le boîtier.

Ne laisser aucun fluide accéder à la jonction entre le câble et le boîtier.

Ne pas utiliser d'alcool ou des produits à base d'alcool sur le câble de la sonde.

Si la sonde montre des signes de détérioration, comme des fissures, coupures, écailllements de la surface ou un problème sur le câble, interrompre l'utilisation de la sonde et appeler un technicien SuperSonic Imagine autorisé pour obtenir de l'aide.

Instructions de nettoyage et désinfection des sondes

Le nettoyage et la désinfection est un processus en deux étapes : une étape de nettoyage suivie par une étape de désinfection.

NETTOYAGE

Le nettoyage est destiné à éliminer de l'appareil toutes les matières étrangères (sang, tissu, protéine, gel, etc.).

DÉSINFECTION

Le niveau de désinfection nécessaire est dicté par le type de tissu qui entrera en contact avec l'appareil pendant son utilisation. Il existe trois catégories : non critique, semi-critique et critique. Celles-ci reposent sur le degré de risque d'infection associé à l'utilisation de l'appareil.

Les applications non critiques sont celles où l'appareil entre en contact avec la peau ; les applications semi-critiques sont celles où l'appareil entre en contact avec ses membranes muqueuses ou des lésions mineures de la peau ; les applications critiques sont celles où l'appareil entre dans un environnement normalement stérile, des tissus stériles ou le réseau vasculaire.

Les sondes échographiques utilisées pour les applications non critiques n'ont généralement besoin que d'un nettoyage et d'une désinfection de bas niveau entre les patients.

Les sondes utilisées dans les applications semi-critiques doivent être nettoyées et subir une désinfection de haut niveau après chaque utilisation même si une poche à sonde a été utilisée.

Les sondes utilisées dans les applications critiques doivent être stérilisées et l'utilisation d'une poche à sonde stérile est conseillée. Les sondes utilisées dans les applications critiques doivent être nettoyées et stérilisées après chaque utilisation même si une poche à sonde a été utilisée.

Procédures générales de nettoyage et de désinfection des sondes Aixplorer® series

Les sondes des systèmes Aixplorer® series de SuperSonic Imagine sont destinées à être utilisées dans des applications non critiques et semi-critiques d'imagerie. La sonde doit être soigneusement nettoyée et désinfectée après chaque utilisation. En général, les applications non critiques des sondes Aixplorer® series de SuperSonic Imagine ne nécessitent qu'une désinfection de bas niveau.

Pour les applications semi-critiques, une désinfection de haut niveau est nécessaire et un seul produit désinfectant à haute activité parmi la liste ci-dessous doit être utilisé.

Une désinfection de haut niveau est recommandée pour les applications semi-critiques, en respectant soigneusement les instructions du fabricant concernant les durées d'application et de contact, indiquées sur l'étiquette du produit.

PROCÉDURE DE PRÉPARATION DE LA SONDE POUR LA DÉSINFECTION

1. Après chaque examen, essuyer soigneusement l'extérieur de la sonde échographique pour éliminer toute trace de gel échographique.
2. Vérifier si la sonde montre des signes de détérioration, comme des fissures, coupures, écailllements, ou un problème sur le câble. Si des dommages sont observés, ne pas effectuer les procédures de nettoyage et de désinfection et appeler un technicien SuperSonic Imagine autorisé pour obtenir de l'aide.
3. Essuyer l'extérieur de la sonde et le câble avec un chiffon doux humidifié à l'eau. L'utilisation d'un savon doux, d'un produit nettoyant de bas niveau ou d'un produit nettoyant enzymatique (du tableau ci-dessous) est acceptable.
4. Si des matières tenaces ont séché sur la surface de la sonde, frotter délicatement la sonde à l'aide d'une gaze imbibée d'eau, d'une éponge ou d'une brosse à poils doux de chirurgien. Essuyer toute saleté à l'aide d'un chiffon doux humidifié à l'eau.
5. Rincer abondamment la sonde avec de l'eau. Ne pas laisser l'eau pénétrer à la jonction entre le câble et le boîtier.
6. Laisser sécher ou sécher avec un chiffon doux sec.

PROCÉDURE DE DÉSINFECTION

1. Toujours nettoyer la sonde avant de la désinfecter. (Voir les étapes ci-dessus.)
2. Lors de l'utilisation d'un produit désinfectant certifié FDA ou CE, suivre attentivement les instructions fournies par le fabricant du produit.
3. Pour une désinfection de bas niveau, la lentille et le boîtier de la sonde peuvent être nettoyés avec un des **produits nettoyants/désinfectants de bas niveau suivants** répertoriés dans le tableau de la sonde associée.
4. Pour une désinfection de haut niveau, la sonde peut être nettoyée ou immergée dans un des **produits désinfectants suivants** répertoriés dans le tableau de la sonde associée.
5. Laisser sécher ou sécher avec un chiffon doux sec.
6. Révérifier si la sonde montre des signes de détérioration, comme des fissures, coupures, écailllements, ou un problème sur le câble, avant de la remettre en place.

Produits de nettoyage et de désinfection

LISTE DES PRODUITS COMPATIBLES

Le tableau ci-dessous indique la compatibilité ("OUI") des produits avec les sondes Aixplorer® series.

Veillez à n'utiliser que des produits compatibles avec les sondes Aixplorer® series.

Solution/ système	Fabricant	Produit nettoyant/ désinfectant	Ingrédient actif	SL15-4 SL18-5 SL10-2 SMC12-3	SC6-1	SE12-3	SEV12-3	SEV12-3 GenII	SLV16-5	XC6-1 XP5-1 SLH20-6
Alkaspray GSA (Cidalkan)	Alkapharm	Produit nettoyant Désinfectant	Alcool isopropylique Alkylamine	OUI	OUI					
Alkazyme	Alkapharm	Produit nettoyant Désinfectant	Quat. Ammoniac	OUI	OUI					
Anioxyde 1000	Anios	Désinfectant	Acide peracétique	OUI	OUI	OUI				
Antigermix S1	Germitec	Désinfectant de haut niveau	UV-C			OUI		OUI		
Cidex OPA (DISOPA au Japon)	Advanced Sterilization Products	Désinfectant de haut niveau	Orthophtalaldehyde	OUI	OUI	OUI	OUI		OUI	OUI
Cidex Plus	Advanced Sterilization Products	Désinfectant	Orthophtalaldehyde							OUI
Cidezyme	Johnson and Johnson	Produit nettoyant	Enzymes protéolytiques	OUI	OUI	OUI			OUI	
Enzol	Advanced Sterilization Products	Produit nettoyant	Enzymes protéolytiques							OUI

Solution/ système	Fabricant	Produit nettoyant/ désinfectant	Ingrédient actif	SL15-4 SL18-5 SL10-2 SMC12-3	SC6-1	SE12-3	SEV12-3	SEV12-3 GenII	SLV16-5	XC6-1 XP5-1 SLH20-6
Gigasept FF	Schuller&May	Désinfectant	Succindialdéhyde, dimethoxy- tétrahydrofurane	OUI	OUI	OUI				OUI
Hypernova Chronos	Germitec	Désinfectant de haut niveau	UV-C			OUI		OUI		
KlenZyme	Steris	Produit nettoyant	Enzymes protéolytiques							OUI
Linget' Anios	Anios	Produit nettoyant Désinfectant	Ethanol Digluconate de chlorhexidine Alkylamino- alkylglycine	OUI	OUI				OUI	OUI
MetriZyme	Metrex	Produit nettoyant	Enzymes protéolytiques							OUI
Mikrobac Tissues	Bode	Désinfectant	Chlorure d'alkyldiméthyl- benzyl ammonium (C12-C18) chlorure de didécyl diméthyl- ammonium	OUI	OUI				OUI	
Milton	Milton	Désinfectant	Hypochlorite de sodium							OUI
Opaster Anios	Anios	Désinfectant	Orthophtalaldehyde				OUI			
Sani- Cloth Active	PDI	Produit nettoyant Désinfectant	Quat. Ammoniac	OUI	OUI					
Sani- Cloth AF3	PDI	Produit nettoyant Désinfectant	Quat. Ammonica	OUI		OUI			OUI	
Sani- Cloth Bleach	PDI	Produit nettoyant	Hypochlorite de sodium	OUI		OUI			OUI	

Solution/ système	Fabricant	Produit nettoyant/ désinfectant	Ingrédient actif	SL15-4 SL18-5 SL10-2 SMC12-3	SC6-1	SE12-3	SEV12-3	SEV12-3 GenII	SLV16-5	XC6-1 XP5-1 SLH20-6
		Désinfectant								
Sani-Cloth HB	PDI	Désinfectant	Quat. Ammoniac							OUI
Sani-Cloth Plus	PDI	Désinfectant	Quat. Ammoniac							OUI
Sporox	Reckitt & Colman	Désinfectant	Peroxyde d'hydrogène							OUI
Sporox II	Reckitt & Colman	Désinfectant	Peroxyde d'hydrogène							OUI
Steranios	Anios	Désinfectant	Glutaraldehyde	OUI	OUI	OUI				
Steranios OPA	Anios	Désinfectant	Orthophtalaldehyde				OUI			OUI
Super Sani Cloth	PDI	Produit nettoyant Désinfectant	Quat. Ammoniac, alcool isopropylique	OUI		OUI			OUI	OUI
T-Spray	Pharmaceutical Innovations Inc.	Désinfectant	Quat. Ammoniac	OUI	OUI					
Transeptic spray	Parker laboratories	Produit nettoyant	Gluconate de chlorhexidine, alcool isopropylique							OUI
Tristel Duo	Tristel Solutions Limited	Désinfectant	Dioxyde de chlore	OUI	OUI	OUI				
Tristel Solo	Tristel Solutions Limited	Désinfectant	Hexaméthylènebiguanide	OUI	OUI					
Trophon EPR	Nanosonics	Désinfectant de haut niveau	Vapeur de peroxyde d'hydrogène générée dans une chambre de désinfection		OUI		OUI	OUI		OUI

Solution/ système	Fabricant	Produit nettoyant/ désinfectant	Ingrédient actif	SL15-4 SL18-5 SL10-2 SMC12-3	SC6-1	SE12-3	SEV12-3	SEV12-3 GenII	SLV16-5	XC6-1 XP5-1 SLH20-6
Trophon 2	Nanosonics	Désinfectant de haut niveau	Vapeur de peroxyde d'hydrogène générée dans une chambre de désinfection		OUI		OUI	OUI		OUI
Wavicide 01	MCC	Désinfectant	Glutaraldehyde							OUI



WARNING

Pour les sondes endocavitaires, assurez-vous que le liquide de nettoyage/désinfectant est compatible avec la muqueuse.



NOTE

Certains produits de nettoyage/désinfectants peuvent provoquer la coloration ou la décoloration du boîtier de la sonde. Cette coloration/décoloration ne modifie pas la qualité de l'image de la sonde.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES POUR TOUTES LES SONDES

Les produits nettoyant/désinfectants ci-dessus ont été testés et démontrés compatibles uniquement avec les matériaux de sonde du système SuperSonic Imagine Aixplorer® series. Les questions concernant l'efficacité, les instructions pour l'utilisation et la manipulation appropriées doivent être adressées directement au fabricant. Veuillez vérifier si les produits recommandés sont approuvés dans votre pays. L'utilisation d'un produit nettoyant ou d'un désinfectant non approuvé qui abîme la sonde annulera la garantie. L'utilisation de produits tiers

en dehors de ceux cités dans la liste relève de l'entière responsabilité de l'utilisateur et du patient

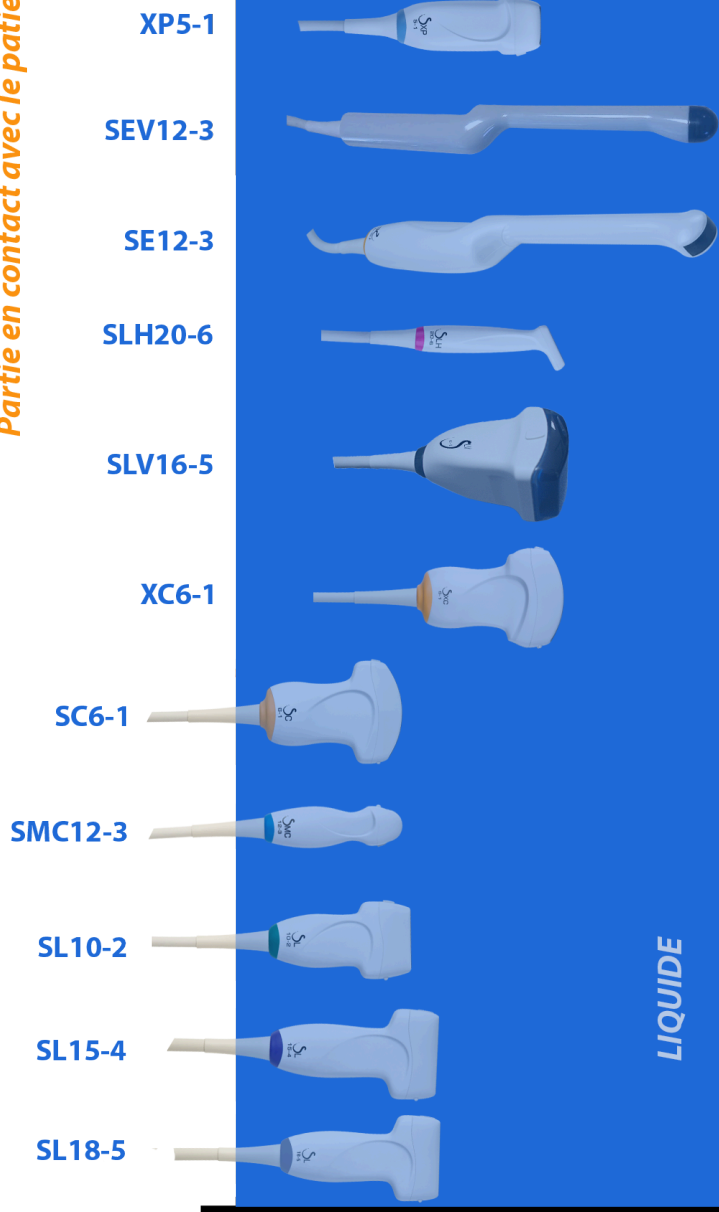
Limites d'immersion

S'il est nécessaire d'immerger la sonde, seules les sondes SL15-4, SL18-5, SL10-2, SC6-1 et SMC12-3 peuvent être immergées dans le liquide à 3 cm au-dessus de la jonction entre le câble et le manchon. Les sondes SEV12-3, SLV16-5, XP5-1, XC6-1, SLH20-6 et SE12-3 peuvent être immergées dans le liquide à 1 m au dessus de la jonction entre le câble et le manchon. Voir la figure ci-dessous.

Conformément à la norme IEC 60529, toutes les sondes Aixplorer® series sont IPX7 conformément à la figure ci-dessous.

Ne jamais immerger le connecteur de la sonde. Ne jamais immerger la jointure entre le connecteur de la sonde et le câble. Ne pas immerger la sonde plus longtemps que le temps requis pour la désinfection. Voir la figure ci-dessous.

Partie en contact avec le patient



LIQUIDE

Informations supplémentaires concernant le nettoyage et la désinfection des sondes

Des informations supplémentaires concernant le nettoyage et la désinfection des sondes peuvent être trouvées dans les documents suivants :

Chemical Sterilization and high-level disinfection in health care facilities. ANSI/AAMI ST58:2005 Sterilization and Disinfection of Medical Devices: General Principles. Centers for Disease Control, Division of Healthcare Quality Promotion.

<http://www.cdc.gov/ncidod/hip/sterile/sterilgp.htm> (5-2003) [[http://www.cdc.gov/ncidod/hip/sterile/sterilgp.htm%20\(5-2003\)](http://www.cdc.gov/ncidod/hip/sterile/sterilgp.htm%20(5-2003))]

ODE Device Evaluation Information—FDA Cleared Sterilants and High Level Disinfectants with General Claims for Processing Reusable Medical and Dental Devices.

<http://www.fda.gov>